Porównanie tłumaczeń Mateusza 28:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś jedenastu uczniów poszło do Galilei na górę gdzie wskazał im Jezus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jedenastu uczniów poszło do Galilei,* na górę, którą wskazał im Jezus.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś jedenastu uczniów podążyło do Galilei na górę, gdzie wyznaczył im Jezus.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś jedenastu uczniów poszło do Galilei na górę gdzie wskazał im Jezus
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jedenastu uczniów udało się natomiast do Galilei, na górę, którą wskazał im Jezus.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem jedenastu uczniów poszło do Galilei na górę, na którą Jezus im polecił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz jedenaście uczniów poszli do Galilei na górę, gdzie im był naznaczył Jezus.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jedenaście uczniów szli do Galilejej, na górę, gdzie im postanowił Jezus.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jedenastu zaś uczniów udało się do Galilei, na górę, tam gdzie Jezus im polecił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jedenastu uczniów poszło do Galilei, na górę, gdzie im Jezus przykazał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem jedenastu uczniów udało się do Galilei na górę, którą Jezus im wskazał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedenastu uczniów poszło do Galilei, na górę, tak jak im Jezus nakazał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy jedenastu uczniów udało się do Galilei na górę, którą wskazał im Jezus.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jedenastu uczniów poszło do Galilei, na tę górę, gdzie im Jezus wyznaczył spotkanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jedenastu uczniów wyruszyło do Galilei na górę, którą im wskazał Jezus.

[1)] <x>470 28:7</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А одинадцять учнів пішли до Галилеї на гору, куди призначив їм Ісус,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś jedenastu uczniowie wyprawili się do Galilai do wiadomej góry - miejsca którego ustawił dla siebie w określonym porządku im Iesus.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz jedenastu uczniów poszło do Galilei, na łańcuch górski, gdzie im wyznaczył Jezus.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A jedenastu talmidim poszło na wzgórze w Galil, gdzie Jeszua kazał im się udać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże jedenastu uczniów poszło do Galilei na górę, gdzie im Jezus wskazał,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Natomiast jedenastu uczniów, zgodnie z poleceniem Jezusa, udało się do Galilei, na górę.